

(N° 7)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 JUIN 1925.

Projet de loi tendant à modifier la date de la session ordinaire des conseils provinciaux en 1925 et prorogeant les mandats des conseillers provinciaux et des députés permanents en fonctions.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Le renouvellement normal des conseils provinciaux ayant été retardé par les raisons de force majeure que vous connaissez, il paraît conforme à l'esprit de notre législation d'ajourner la session ordinaire de ces conseils afin de réserver aux conseils provinciaux qui seront élus aux prochaines élections, le soin de statuer sur les objets d'intérêt provincial qui doivent figurer à l'ordre du jour de cette session.

D'autre part, le mandat des conseillers provinciaux et des députés permanents expirant, aux termes de l'article 33 de la loi du 19 octobre 1921, le premier mardi du mois de juillet prochain, il y a lieu, conformément aux traditions suivies antérieurement dans des circonstances analogues, de proroger expressément le mandat des titulaires en fonctions jusqu'au jour où leurs successeurs pourront être installés ou nommés.

Comme la date à laquelle les conseils provinciaux nouveaux pourront être constitués dépend de celle qui sera fixée pour le scrutin, il convient de laisser au Roi le soin de fixer le jour de l'ouverture de la session ordinaire des conseils provinciaux, qui sera aussi celui auquel les mandats prorogés prendront fin.

Tel est l'objet du projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre aux Chambres législatives.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

ROLIN-JACQUEMYS.

2

(3)
(N° 7)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 23 JUNI 1925.

Ontwerp van wet, ertoe strekkende om den datum van de gewone zitting der provincieraden in 1925 te wijzigen en de mandaten der in dienst zijnde provincieraadsleden en bestendige afgevaardigden te verlengen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Daar de normale vernieuwing der provincieraden vertraagd werd om de wel gekende reden van overmacht, schijnt het te strooken met den geest onzer wetgeving, de gewone zitting dezer raden te verdagen om de provincieraden, die bij de aanstaande verkiezingen gekozen worden de zorg over te laten uitspraak te doen over de zaken van provinciaal belang, die moeten voorkomen op de dagorde dezer zitting.

Vermits anderzijds het mandaat der provincieraadsleden en bestendige afgevaardigden, naar luid van artikel 33 der wet van 19 October 1921, vervalt den eersten Dinsdag der aanstaande maand Juli, zoo bestaat er aanleiding toe om, overeenkomstig de vroeger in gelijkaardige omstandigheden toegepaste gebruiken, uitdrukkelijk het mandaat der in functie zijnde titelvoerders te verlengen tot op den dag, dat hunne opvolgers kunnen aangesteld of benoemd worden.

Vermits de datum, waarop de nieuwe provincieraden kunnen samengesteld worden, afhangt van dezen, die voor de stemming bepaald wordt, betaamt het den Koning de zorg over te laten om den dag vast te stellen, waarop de gewone zitting der provincieraden zal geopend worden; op dien dag nemen insgelijks de verlengde mandaten een einde.

Dit is het doel van het ontwerp van wet, dat de Regeering de eer heeft bij de Wetgevende Kamers aanhangig te maken.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*
ROLIN-JACQUEMYS.

H

(4)

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

Projet de loi tendant à modifier la date de la session ordinaire des conseils provinciaux en 1925 et prorogeant les mandats des conseillers provinciaux et des députés permanents en fonctions.

Ontwerp van wet ertoe strekkende om den datum van de gewone zitting der provincieraden in 1925 te wijzigen en de mandaten der in dienst zijnde provincieraadsleden en bestendige afgevaardigden te verlengen.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène présentera, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 44 de la loi provinciale, les conseils provinciaux s'assembleront, cette année, en session ordinaire, à la date qui sera fixée par le Roi.

ART. 2.

Les mandats des conseillers provinciaux et des députés permanents actuel-

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zal, in Onzen naam, ter Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet voordragen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Bij afwijking van artikel 44 der provinciewet, vergaderen de provinciale raden, dit jaar, in gewone zitting, op den datum door den Koning te bepalen.

ART. 2.

De mandaten van de provinciale raadsleden en de bestendige afgevaardigden,

lement en fonctions sont prorogés jusqu'au jour de l'installation de leurs successeurs.

ART. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1925.

thans in functie, worden verlengd tot op den dag der aanstelling hunner opvolgers.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den dag harer bekendmaking.

Gegeven te Brussel, den 22^e Juni 1925.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Hygiène,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*

ROLIN - JACQUEMYS.
